



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף מ"ט ע"ב

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּאַנְתִּיתִיהָ בְּעֵי לְמַפְגֵּעַ לָהּ וּלְבִסְמָא לָהּ בְּמִלִּין, וְאִי לָאוּ לָא (קמח ב) יְבִית לְגַבְהָ. בְּגִין
דִּיהָא רְעוּתָא דְלִהוֹן כְּחָדָא בְּדָלָא אָנִיסוּ.

תרגום לעברית

וְעַל זֶה הָעֲרֵנוּ, שְׁכָתוֹב (שם כח) וַיִּפְגַּע בְּמָקוֹם וַיֵּלֶן שָׁם, שְׁנִטְל רְשׁוּת בְּהִתְחַלָּה. מִכָּאן
לְמִדְנוּ, שְׁמִי שְׁמִתְחַבֵּר בְּאַשְׁתּוֹ, צָרִיד לְבָקֵשׁ מִמֶּנָּה וּלְשַׁמַּח אוֹתָהּ בְּדִבְרִים, וְאִם לֹא -
שְׁלֹא יִלּוֹן אֶצְלָהּ, כִּדִּי שְׁיִהְיֶה רְצוֹן שְׁלָהֶם כְּאַחַד בְּלֹא אָנָּס.

טקסט הזוהר

וַיֵּלֶן שָׁם כִּי בָא הַשֶּׁמֶשׁ, לְאַחֲזָא דְאַסִּיר לִיהָ לְבָר נָשׁ לְשִׁמְשָׁא עֲרִסִיָּה בִּימָמָא. וַיִּקַּח
מֵאֲבָנֵי הַמָּקוֹם וַיִּשֶׁם מֵרָאשׁוֹתָיו, הָכָא אוֹלִיפְנָא דְאַפִּילוּ יְהוֹן לְמִלְכָּא עֲרִסִי דְדִהָבָא
וּלְבוּשֵׁי יָקָר לְמִיבֵת בָּהּ וּמִטְרוֹנִיתָא תַתְקִין לִיהָ עֲרִסָא מִתַּתְקֵן בְּאַבְנִין, יִשְׁבּוּק דִּילִיָּה
וְיָבִית בְּמָה דְאַיְהִי תַתְקִין דְּכְתִיב וַיִּשְׁכַּב בְּמָקוֹם הַהוּא.

וַיֵּלֶן שָׁם כִּי בָא הַשֹּׁמֵשׁ, לְהִרְאוֹת שְׁאֵסוֹר לֹא אָדָם לְשֹׁמֵשׁ מִטָּתוֹ בַּיּוֹם. וַיִּקַּח מֵאֲבָנֵי הַמָּקוֹם וַיִּשֶׁם מִרְאֲשָׁתוֹ, כֹּאֵן לְמַדְנוֹ שְׁאֵפְלוּ יִהְיוּ לְמַלְךְ מִטּוֹת זָהָב וּלְבוּשֵׁי כְבוֹד לָלוֹן בָּהֶם, וְהַמְלִכָה תִתְקִין לוֹ מִטָּה מְתַקְנֶת מֵאֲבָנִים - יַעֲזֹב אֶת שְׁלוֹ וַיֵּלֶן בָּמָה שֶׁהִיא תִתְקִין, שְׁכָתוֹב וַיִּשְׁכַּב בַּמָּקוֹם הַהוּא.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, מַה כְּתִיב הָכָא וַיֹּאמֶר הָאָדָם זֹאת הַפַּעַם וְגו'. הָא בְּסִימוֹ דְּמַלְיָן לְאַמְשָׁכָא עֲמָה חֲבִיבוּתָא, וְלֹאֲמִשְׁכָּא לָהּ (עֲמָה) לְרַעוּתִיָּה לְאַתְעָרָא עֲמָה רַחֲמִימוּתָא. חֲמִי כָּמָה בְּסִימִין אֲנוּן מַלְיָן, כָּמָה מַלְיָ דְּרַחֲמִימוּתָא אֲנוּן, עֲצָם מַעֲצָמִי וּבִשְׁרָ מִבְּשָׂרִי, בְּגִין לְאַחֲזָאָה לָהּ דְּאֲנוּן חַד וְלֹא אֵית פִּירוּדָא בִּינִיָּהּ בְּכָלָא.

תרגום לעברית

בָּא רֵאָה מַה כָּתוּב כֹּאֵן, וַיֹּאמֶר הָאָדָם זֹאת הַפַּעַם וְגו'. הָרִי עֲרֻבוֹת שֶׁל הַדְּבָרִים לְהַמְשִׁיךְ עֲמָה חֲבִיבוּת וּלְהַמְשִׁיךְ אוֹתָהּ (עֲמָה) לְרִצּוֹנוֹ לְעוֹרֵר עֲמָה אֲהֶבָה. רֵאָה כָּמָה עֲרֻבִים אוֹתָם דְּבָרִים, כָּמָה דְּבָרִי אֲהֶבָה הֵם, עֲצָם מַעֲצָמִי וּבִשְׁרָ מִבְּשָׂרִי, כְּדִי לְהִרְאוֹת לָהּ שֶׁהֵם אֶחָד וְאֵין פִּרוּד בִּינֵיהֶם בְּכָל.

טקסט הזוהר

הַשְׁתָּא שְׂרִי לְשִׁבְחָא לָהּ. לְזֹאת יִקְרָא אִשָּׁה דָּא הִיא דְּלֹא יִשְׁתַּכַּח כְּוּוּתָהּ. דָּא הִיא יִקְרָא דְּבִיתָא כְּלָהוֹן נָשִׁין גְּבָה כְּקוּפָא בְּפָנֵי בְּנֵי נָשָׂא. אֲבָל לְזֹאת יִקְרָא אִשָּׁה שְׁלִימוֹ דְּכָלָא לְזֹאת וְלֹא לְאַחֲרָא. כָּלָא הוּא מַלְיָ רַחֲמִימוּתָא כְּמָא דְּאֵת אָמֵר, (מִשְׁלִי לֹא) רַבּוֹת בְּנוֹת עָשׂוּ חֵיל וְאֵת עֲלִית עַל כְּלָנָה: עַל כֵּן יַעֲזֹב אִישׁ אֶת אָבִיו וְאֶת אִמּוֹ וְדָבַק בְּאִשְׁתּוֹ וְהָיוּ לְבֶשֶׁר אֶחָד, כָּלָא לְאַמְשָׁכָא לָהּ בְּרַחֲמִימוֹ וּלְאַתְדַּבְּקָא בְּהֶדְהּ, כִּיּוֹן דְּאַתְעָר לְגִבָּה כָּל מַלְיָן אֲלִין, מַה כְּתִיב וְהִנָּחֵשׁ הָיָה עָרוֹם וְגו'. הָא אֲתַעֲר יִצְרָ הָרַע לְאַחֲדָא בָּהּ בְּגִין לְקוּשְׂרָא לָהּ בְּתִיאוּכְתָא דְּגוּפָא וּלְאַתְעָרָא לְגִבָּה מַלְיָן אַחֲרָנִין דִּיִּצְרָ הָרַע אֲתַעֲנַג בָּהּ.

עָשׂוּ מִתְחִיל לְשַׁבַּח אוֹתָהּ - לְזֹאת יִקְרָא אִשָּׁה. זֶה הָיָא שְׂלָא יִמָּצָא כְּמוֹתָהּ, זֶהֱי כְּבוֹד הַבֵּית, כָּל הַנָּשִׁים לְפָנֶיהָ כְּקוֹף בְּפָנֶי אָדָם. אָבֵל לְזֹאת יִקְרָא אִשָּׁה - שְׁלֵמוֹת הַכֹּל. לְזֹאת וְלֹא לְאַחֶרֶת. הַכֹּל הוּא דְבָרֵי אֶהְבָּהּ, כְּמוֹ שְׁנַאֲמַר (מִשְׁלִי לֹא) רַבּוֹת בְּנוֹת עָשׂוּ חֵיל וְאֵת עֲלִית עַל כָּלָנָה. עַל כֵּן יַעֲזֹב אִישׁ אֶת אָבִיו וְאֶת אִמּוֹ וְדָבַק בְּאִשְׁתּוֹ וְהָיוּ לְבָשָׂר אֶחָד, הַכֹּל לְהַמְשִׁיכָהּ בְּאַהֲבָה וּלְהַדְבִּק עִמָּהּ. כִּיּוֹן שְׁעוֹרֵר אֵלֶיהָ כָּל הַדְּבָרִים הַלָּלוּ, מַה כָּתוּב? וְהִנָּחֵשׁ הִיָּה עָרוֹם וְגו'. הֵרִי הַתְּעוֹרֵר יֵצֵר הָרָע לְאַחֲזוֹ בָּהּ כִּדִּי לְקַשְׁרָהּ בְּתַאֲוֹת הַגּוֹף וּלְעוֹרֵר אֵלֶיהָ דְּבָרִים אֲחֵרִים שִׁיֵּצֵר הָרָע מִתְעַנֵּג בָּהֶם.

טקסט הזהור

עַד לְבִתֵּר מַה כְּתִיב וַתֵּרָא הָאִשָּׁה כִּי טוֹב הָעֵץ לְמַאֲכָל וְכִי תַאֲוָה הוּא לְעֵינַיִם וַתִּקַּח מִפְּרִיָּו וַתֹּאכַל, קִבִּילַת לִיָּה בְּרַעוּתָא וַתִּתֵּן גַּם לְאִשָּׁה עִמָּהּ (וַיֹּאכַל) הָא כִּדִּין הִיא אֶתְעָרָא לְגִבְיָהּ בְּתִיאֻבְתָּא (נ"א בְּתִיאֻבְתָּא) לְאַתְעָרָא (נ"א לְמִיָּהּ) לִיָּה רַעוּתָא וְרַחֲמִימוֹ, דָּא מְלָה לְאַחֲזָא עוֹבְדָא לְבָנֵי נָשָׂא כְּגוֹוְנָא דְלַעֲיִלָא.

תרגום לעברית

עַד שְׁלֹאֲחֵר כֶּה מַה כְּתוּב, וַתֵּרָא הָאִשָּׁה כִּי טוֹב הָעֵץ לְמַאֲכָל וְכִי תַאֲוָה הוּא לְעֵינַיִם, וַתִּקַּח מִפְּרִיָּו וַתֹּאכַל. קִבִּלָה אוֹתוֹ בְּרַצוֹן, וַתִּתֵּן גַּם לְאִשָּׁה עִמָּהּ [וַיֹּאכַל]. הֵרִי אֵז הִיא הַתְּעוֹרֶרָה אֵלֶיהָ בְּתַאֲוָה לְהַתְּעוֹרֵר [לְתַת] לוֹ רַצוֹן וְאַהֲבָה, זֶה דְּבָר לְהִרְאוֹת מַעֲשֵׂה לְבָנֵי אָדָם כְּמוֹ שְׁלִמְעֵלָה.

טקסט הזהור

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אֵי הָכִי בְּמַאי נוֹקִיָּם לִיָּה לְעִילָא יֵצֵר הָרָע דְּאֶחִיד בָּהּ בְּנוֹקְבָא, אָמַר לִיָּה, הָא אֶתְעָרָא אֵלֶיךָ לְעִילָא וְאֵלֶיךָ לְתַתָּא יֵצֵר טוֹב וְיֵצֵר רָע. יֵצֵר טוֹב מִיָּמִינָא וְיֵצֵר רָע מִשְׁמָאלָא, וְשְׁמָאלָא לְעִילָא אֶחִיד בְּנוֹקְבָא לְקַשְׁרָא לָהּ כְּחָדָא (נ"א לְאֶתְקַשְׁרָא בִּיהּ)

בְּגוֹפָא כְּמָא דְּאֵת אָמַר, (שיר השירים ב) שְׁמָאלוּ תַּחַת לְרֹאשִׁי וְגו', וְעַל דָּא מְלִין
אֲתַפְרֹשֵׁן לְעִילָא וְתַתָּא עַד הָכָא, מִכָּאן וְלַהֲלָאָה מְלִין בְּזוּטָרָא (נ"א בּוּטָא) דְּזִיפְתָּא
לְזַעֲרִיָּה דְּטִינְקִין לְפָרְשָׁא מְלָה, וְהָא אֲתַעְרוּ בֵּיה חֲבַרְיָא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, אִם כֹּה, בְּמָה נַעֲמִיד אוֹתוֹ לְמַעַלָּה יֵצֵר הָרַע שְׂאוּחֻז בְּנִקְבָּה? אָמַר לוֹ,
הָרִי הִתְעוֹרְרוּ אֵלּוּ לְמַעַלָּה וְאֵלּוּ לְמַטָּה, יֵצֵר טוֹב וְיֵצֵר רָע. יֵצֵר טוֹב מִיָּמִין, וְיֵצֵר רָע
מִשְׁמָאל. וְשְׁמָאל לְמַעַלָּה אוּחֻז בְּנִקְבָּה לְקִשְׁרָה [לְהִתְקַשֵּׁר בָּהּ] כְּאֶחָד בְּגוּף, כְּמוֹ שְׁנַאֲמַר
(שיר ב) שְׁמָאלוּ תַּחַת לְרֹאשִׁי. וְעַל זֶה דְּבָרִים הִתְפָּרְשׁוּ לְמַעַלָּה וְלְמַטָּה עַד כָּאן. מִכָּאן
וְהֲלָאָה מְלִים שֶׁל קִטְנוֹת [נ"א: בִּשְׁרָף] שֶׁל זָפֶת לְקִטְנִים שְׁבַעֲרִיסוֹת לְפָרֶשׁ הַדָּבָר, וְהָרִי
נִתְעוֹרְרוּ בּוֹ הַחֲבָרִים.

טקסט הזוהר

רַבִּי שְׁמַעוֹן הָיָה אֲזִיל לְטַבְרִיָּה, וְהָיוּ עֲמִיָּה רַבִּי יוֹסִי וְרַבִּי יְהוּדָה וְרַבִּי חֲזִיָּא. אֲדִהְכִי חֲמוּ
לִיָּה לְרַבִּי פִּנְחָס דְּהָיָה אִתִּי. כִּיּוֹן דְּאֲתַחֲכְרוּ כְּחָדָא, נַחֲתוּ וַיִּתְּבוּ תַּחוּת אֵילָנָא חַד מְאִילָנִי
טוֹרָא. אָמַר רַבִּי פִּנְחָס הָא יְתִיבְנָא, מְאִילִין מְלִי מַעַלְיִיתָא דְּאֵת אָמַר בְּכָל יוֹמָא בְּעֵינָא
לְמִשְׁמַע.

תרגום לעברית

רַבִּי שְׁמַעוֹן הָיָה הוֹלֵךְ לְטַבְרִיָּה, וְהָיוּ עִמּוֹ רַבִּי יוֹסִי וְרַבִּי יְהוּדָה וְרַבִּי חֲזִיָּא. כִּיּוֹן כֹּה רָאוּ
אֶת רַבִּי פִּנְחָס שֶׁהָיָה בָּא. כִּיּוֹן שֶׁהִתְחַכְּרוּ כְּאֶחָד, יָרְדוּ וַיֵּשְׁבוּ תַּחַת אֵילָן אֶחָד מֵאֵילָנֵי
הַהֵר. אָמַר רַבִּי פִּנְחָס, הָרִי יֵשְׁכְּנוּ, מֵאוֹתָם דְּבָרִים מְעַלִּים שְׂאֵתָהּ אוֹמַר בְּכָל יוֹם אָנוּ
רוֹצִים לְשַׁמַּע.

פֿתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר (בראשית יג) וַיֵּלֶךְ לְמִסְעָיו מִנֶּגֶב וְעַד בֵּית אֵל עַד הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיָה שָׁם אֵהְלָה בְּתַחֲלָה בֵּין בֵּית אֵל וּבֵין הָעֵי. וַיֵּלֶךְ לְמִסְעָיו, לְמִסְעוֹ מִבְּעֵי לֵיה. מֵאִי לְמִסְעָיו. אֲלָא תַרְיֵן מִטְּלָנִין אֲנוּן. חַד דִּידִיה וְחַד דְּשְׁכִינְתָּא. דְּהָא כָּל בַּר נָשׁ בְּעֵי לְאַשְׁתַּכָּחא דְּכַר וְנוֹקְבָא בְּגִין לְאַתְקַפָּא מִהִימְנוּתָא. וְכִדִּין שְׁכִינְתָּא לָא אֶתְפָּרְשָׂא מִנִּיה לְעֵלְמִין.

תרגום לעברית

פֿתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר, (בראשית יג) וַיֵּלֶךְ לְמִסְעָיו מִנֶּגֶב וְעַד בֵּית אֵל עַד הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיָה שָׁם אֵהְלָה בְּתַחֲלָה בֵּין בֵּית אֵל וּבֵין הָעֵי. וַיֵּלֶךְ לְמִסְעָיו? לְמִסְעוֹ צָרִיךְ לְהִיטֵי! מַה זֶה לְמִסְעָיו? אֲלָא שְׁנֵי מִסְעוֹת הֵם, אֶחָד שְׁלוֹ וְאֶחָד שֶׁל הַשְּׁכִינָה, שְׁהָרִי כָּל בֶּן אָדָם צָרִיךְ לְהַמְצֵא זְכָר וְנוֹקְבָה כְּדִי לְחַזֵּק הָאֱמוּנָה, וְאִזּוֹ הַשְּׁכִינָה לֹא נִפְרָדֶת מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא מָאן דְּנִפְיָק לְאַרְחָא דְּלֹא אֶשְׁתַּכַּח דְּכַר וְנוֹקְבָא, שְׁכִינְתָּא אֶתְפָּרְשָׂא מִנִּיה. תָּא חֲזִי, הָאִי מָאן דְּנִפְיָק לְאַרְחָא (קסח א) יְסֻדֵּר צְלוּתָא קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. בְּגִין לְאַמְשָׁכָא עָלֶיהָ שְׁכִינְתָּא דְּמָרִיָּה עַד לָא יְפוּק לְאַרְחָא בְּזִמְנָא דְּאַשְׁתַּכַּח דְּכַר וְנוֹקְבָא. כִּיּוֹן דְּסֻדֵּר צְלוּתִיה וְשִׁבְחִיה וְשְׁכִינְתָּא שְׁרִיָּא עָלֶיהָ יְפוּק. דְּהָא שְׁכִינְתָּא אִזְדוּגַת בְּהִידִיה. בְּגִין דִּישְׁתַּכַּח דְּכַר וְנוֹקְבָא. דְּכַר וְנוֹקְבָא בְּמִתָּא. דְּכַר וְנוֹקְבָא בְּחֻקְלָא. הָדָא הוּא דְּכָתִיב, (תהלים פה) צֶדֶק לְפָנָיו יְהִלֵּךְ וַיֵּשֶׁם לְדֶרֶךְ פְּעָמָיו.

תרגום לעברית

וְאִם תֵּאמַר, מִי שְׂיוּצָא לְדֶרֶךְ שְׁלֹא נִמְצָא זְכָר וְנוֹקְבָה, הַשְּׁכִינָה נִפְרָדֶת מִמֶּנּוּ? בֹּא רֵאֵה, מִי שְׂיוּצָא לְדֶרֶךְ יְסֻדֵּר תְּפִלָּה לְפָנָיו הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא כְּדִי לְהַמְשִׁיךְ עָלָיו שְׁכִינָת רַבּוֹנוּ עַד שְׁלֹא יֵצֵא לְדֶרֶךְ, בְּזִמְן שְׁנִמְצָא זְכָר וְנוֹקְבָה. כִּיּוֹן שֶׁסֻדֵּר תְּפִלָּתוֹ וְשִׁבְחִיו וְשְׁכִינָה שׁוֹרָה

עָלִיו - יֵצֵא, שֶׁהָרִי הַשְּׂכִינָה הַזֵּדוּגָה עִמּוֹ, כִּדִּי שִׁמְצָא זָכָר וְנִקְבָּה. זָכָר וְנִקְבָּה בְּעִיר, זָכָר וְנִקְבָּה בַּשָּׂדֶה. זֶהוּ שְׂכָתוֹב (תהלים פה) צָדֵק לְפָנָיו יִהְיֶה וְיִשָּׁם לְדֶרֶךְ פְּעֻמּוֹ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (נ ע"א) ◆

טקסט הזוהר

תא חזי, כל

תרגום לעברית

בֹּא רֵאָה, כָּל זֶמַן שֶׁכֵּן אָדָם מִתְעַכֵּב בַּדֶּרֶךְ, [בכל כחו] צָרִיךְ לִשְׁמֹר מִעֲשָׂיו כִּדִּי שֶׁהַזֵּוּג הָעֲלִיּוֹן לֹא יִפְרֹד מִמֶּנּוּ, וְיִמְצָא פָגוּם בְּלִי זָכָר וְנִקְבָּה. בְּעִיר צָרִיךְ כְּשֶׁנִּקְבְּתוּ עִמּוֹ, כָּל שֶׁכֵּן כָּאֵן שֶׁהַזֵּוּג הָעֲלִיּוֹן נִקְשָׁר בּוֹ. וְלֹא עוֹד, אֲלֵא שֶׁהַזֵּוּג הָעֲלִיּוֹן הַזֶּה שׁוֹמֵר אוֹתוֹ בַּדֶּרֶךְ וְלֹא נִפְרֹד מִמֶּנּוּ עַד שִׁישׁוּב לְבֵיתוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.